

Bons mots et
dictons recueillis
en

1 9 7 1

35 Ju
par un grand
amoureux du
patois! -

- 1/ Enne premiere masse , ç'â to piain d'Evêques, de Montseigneurs,
de tiuries.
Le Tieble dit : Mon Due , en se tiudrais en Paraidis.
Té fô , dit le Biain, è n'y airait-pe taint de prêtres .
- 2/ Le médeçin me dit que y aie trop de pression, poré i piche aidé tchu
le bout de mes sulaies .
- 3/ L'airdgent ç'â în croye patron, mains în diailement bon vâlat .
- 4/ Les seuvnis sont poisaints po ç'tu qu'é maviaie sai vie .
- 5/ Djeuene fanne que rôle, ménaidge que r'bôle .
- 6/ E fâ être trop bon po l'être prou.
- 7/ Tiaint en voit ço que le patron demainde d'în vâlat, è y é pô de patrons
que porînt être vâlat .
- 8/ Pu te te braigue, moins emn te crais .
- 9/ Dains lai vie , en peut tot faire, mains en ne peut-pe to dire .
- 10/ S'te ri s'van , t'né-pe fâte de médicaments .
- 11/ E fâ â moins 3 senaines po faire în bon l'ôrie , mains è ne fâ-pe pépe
3 djos po faire în paquant .
- 12/ ço qu'en faie vâ meu que ço qu'en dit .
- 13/ ça pu aigie de dire que de faire .
- 14/ Les dgens diant que t'é în bon hanne. Taint meu !
Mains ^fond , toi qu'en dites ?
- 15/ Tiaint ton tchîn faie trop le bé, è fât t'en méfiè.
- 16/ în mentou que n'épe de mémoure â vite point .
- 17/ Ce n'â-pe en tschîmpaint de l'abnie tchu în moue qu'en le raimoine en
lai vie .
- 18/ Djâse en bîn de tai mère, te n'en dirai djemais prou.

- 19/ Maindge les traites tiaint qu'elles sont frâches è mairie tai baischatte tiaint qui â djuene .
- 20/ E vâ meu aivoi în p'té piaité piaint qu'în gros piaité veu .
- 21/ Djabiaie = prévoir.
- 22/ Dains lai vie, en botte bîn pu de temps è faire di mâ en ses ennemis, qu'en ne botte de temps è faire di bîn en ses aimis .
- 23/ A djo d'adjd'heu te fô pai tère en ènne houre în aibre qu'é cent ans .
- 24/ Demain te voiré qu'adjd'heu â djé péssaie .
- 25/ Ne dis-pe di mâ des âtres , ce te n'épes tot è fait chur, è pe se t'é chur, demainde-te d'vaint ce çoli vâ lai poine d'être dit .
- 26/ Les djuenes sont djeute prou malîns po dire des bétiges, et les veilles sont djeute prou bêtes po les faire .
- 27/ ço que te faie tiaint t'é le temps n'â pu è faire tiaint t'é préssie .
- 28/ E ne fât craire que lai moitie di bîn qu'en dit de nôs et di mâ qu'en dit des âtres .
- 29/ Po les fannes , è n'y è-pe de moitant , èl sont aidé moilloues ou pée que les hannès .
- 30/ Tiaint t'é che malhairou que te tiude que niun ne te pe édie, éde în âtre, çoli adré déffinmeut .
- 31/ Niün n'â che malîn qu'è ne pe pu ran aippoire en révisant les âtres .
- 32/ In aimiç , ç'â în aimi, bîn chur, mains les aiffaires ç'â les aiffaires .
- 33/ Les fôs de dains le temps sont les saidges d'adjd'heu .
- 34/ In djo ou l'âtre, ^obueba, te voiré que ton père n'était-pe che bête que te tiudos .
- 35/ Le père entèshe les sous , le bouebe les tchimpe laivi .
- 36/ En ne vait-pe tchie les dgens mairiës de lai même faïçon que tchie c'é que ne le sont-pe .
- 37/ C'tu qu'â tchoi comprend ç'tu que tschoi .
- 38/ ça tiaint ~~te~~ n'é-pe li qu'en djâse de toi .
- 39/ ço qu'en aitchaute en piaingaint â aidé trop tchie .
- 40/ E n'y en é-pe to piaint que sâtant dains le fue tiaint niün ne les révise .

- 41/ Le diaile é fotu le camp de lai tère poche qu'è saivait bîn
que les fannes v'lîn en faire îm enfée .
- 42/ ç'tu que faie to ço qu'è veut, ç'â bîn raie qu'è faiseuche
ço qu'è dè .
- 43/ ç'tu que breuye le pu fœ tchu kes p'téts nègres, ç'â bîn s'ventçtu
que ne bèye ran en lai quette .
- 44/ ç'tu que revire en lai moitan di tchmîn ne sâ trompaie que de lai moitie .
- 45/ le tchemîn qu'en dait cheudre, en ne le voit djemaie che bîn
que tiaint en l'on perju .
- 46/ E l'é aidé mâ en lai main que bèye .
- 47/ Che hâ qu'en feuche sietaie, en n'â djemaie que tchu son tiu .
- 48/ Ce les bons étînt moiyoux, è n'y airèpe taint de croyes .
- 49/ Ne ran répondre , ça pu svent lès pu grosse des mentes .
- 50/ Le piaigi a pu gros tiaint en ne l'aïttent-pe .
- 51./ Le saidge ne se faie pe de tieusaint po ço qu'è ne sairè aivoi .
- 52/ Po îñ pô qu'en diainneuche
" " " " herteuche
" " " " dérobeuche
en fini pè vni bîn .
- 53/ ç'tu que ne se mâçia de ran n'é d'hischoire aivô niün .